



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 18.2.2016 г.
COM(2016) 82 final

2016/0050 (COD)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно признаването на професионални квалификации за вътрешно
корабоплаване и за отмяна на Директива 96/50/ЕО на Съвета и
Директива 91/672/ЕИО на Съвета**

(текст от значение за ЕИП)

{SWD(2016) 35 final}

{SWD(2016) 36 final}

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

1.1. Основания и цели на предложението

Целта на инициативата е да се улесни трудовата мобилност в сектора на вътрешния воден транспорт, като се осигури признаване на професионалната квалификация на имащите специализирани умения работници в целия Европейски съюз. Инициативата се основава на повече от 19 години опит в прилагането на Директива 96/50/ЕО¹ и Директива 91/672/ЕИО², които обаче се ограничават до взаимното признаване на квалификациите на капитаните на плавателни съдове, работещи по вътрешните водни пътища на ЕС, различни от река Рейн.

Вътрешният воден транспорт (ВВТ) е икономичен и енергийно ефективен вид транспорт, който може да се използва по-ефективно за подкрепа на постигането на целите на Европейския съюз в областта на енергийната ефективност, растежа и индустриалното развитие. Въпреки това приносът му е възпрепятстван от затруднения, свързани с трудовата мобилност, постоянно незаетите работни места и несъответствията между търсените и предлаганите умения, които продължават да съществуват въпреки опитите на сектора да търси решение на проблемите на двустранно и многостранно равнище. Различните минимални изисквания за професионална квалификация в различните държави членки не дават на отделните държави достатъчни гаранции по отношение на признаването на професионалните квалификации на екипажи от други държави членки, по-специално доколкото това засяга също и безопасността на корабоплаването.

Поради това в настоящата инициатива се предлага обхватът на признаване на професионалните квалификации да се разшири, така че освен равнището на капитаните на плавателни съдове да се обхванат всички членове на екипажа, участващи в експлоатацията на плавателните съдове, включително по река Рейн. С цел изграждане на необходимото доверие, което е предпоставка за признаването, в настоящата инициатива се предлага признаването на професионалните квалификации да се основава на компетентностите, необходими за експлоатацията на плавателните съдове, като признаването на квалификациите бъде съпроводено с гаранции, въвеждащи стандарти по отношение на оценката на компетентностите, одобряването на програмите за обучение и мониторинга и оценката на издаването на свидетелствата и обучението.

Инициативата отговаря на дългогодишните призови на сектора и държавите членки за преразглеждане на съществуващата остаряла правна рамка и за нейната замяна със съвременна рамка, основаваща се на компетентности, в съответствие с подхода за признаване на квалификациите за другите видове транспорт.

¹ Директива 96/50/ЕО на Съвета от 23 юли 1996 г. относно хармонизирането на условията за получаване на национално удостоверение за капитан на плавателен съд за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища в Общността, *ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 31*

² Директива 91/672/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. относно взаимното признаване на национални свидетелства за капитани на речни кораби за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища, *ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 29.*

1.2. Съгласуваност със съществуващите политики в тази област

Директива 91/672/ЕИО и Директива 96/50/ЕО предвиждат взаимно признаване и определят минимални изисквания за получаване на свидетелства за капитани на плавателни съдове. Настоящата инициатива надгражда тези инструменти и разширява изискванията за обхващане на всички екипажи във вътрешното корабоплаване в ЕС, включително по река Рейн.

Тъй като не съществува обхващащо целия ЕС секторно законодателство за признаване на професионални квалификации за работници под нивото на капитан на плавателен съд, приложима е общата Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации. На практика обаче тази директива не предоставя ефективно решение за професионалисти, извършващи чести и редовни трансгранични дейности, свързани с ВВТ, и поради тази причина възможностите, предлагани от тази обща нормативна уредба, почти не са били използвани от работниците в сектора.

Предложението е подготвено като част от рамката на политиката на Комисията за насърчаване на вътрешния воден транспорт — NAIADES II (Интегрираната европейска програма за действие за транспорта по вътрешните водни пътища)³, налагаща преразглеждане на рамката за хармонизиране и модернизиране на професионалните квалификации в сектора. Като част от този нов подход на управление на ВВТ Комисията засили сътрудничеството си с различни речни комисии, по-специално с Централната комисия за корабоплаване по Рейн (CCNR). Това сътрудничество доведе наред с другото до създаването на нов орган, отворен за експерти от всички държави — членки на ЕС, който е известен с френския акроним CESNI⁴ и чиято задача е да разработва технически стандарти за сектора на вътрешния воден транспорт. ЕС може да използва неговия експертен опит също и в областта на професионалните квалификации в този сектор. Разработването на минимални стандарти, основани на компетентности, които ЕС, CCNR и други международни организации и трети държави могат да използват като част от своите правни рамки, е важна стъпка към взаимното признаване на квалификациите в областта на корабоплаването по вътрешните водни пътища в целия ЕС.

1.3. Съгласуваност с други политики на Съюза

Тази инициатива е в съответствие с и допринася за вътрешноевропейския пазар, тъй като спомага за преодоляване на пречките, които възпрепятстват реализирането на пълния му потенциал. Тя може да спомогне да се предостави на предприятията достъп до услуги за вътрешен воден транспорт, предлагащи най-добро качество, цена или разполагаемо обслужване, и да помогне на специалистите да предоставят услуги в рамките на ЕС бързо и удобно. Инициативата допринася за стратегическите цели за периода 2014—2019 г. с това, че Европейската комисия продължава да насърчава един „по-задълбочен и по-справедлив вътрешноевропейски пазар със засилена промишлена основа“, „нови стимули за работните места, растежа и инвестициите“, „енергиен съюз“ и ЕС като „по-силен участник на световната сцена“.

По-специално, инициативата е в съответствие с работната програма на Европейската комисия за 2016 г., в която се подчертава значението на подкрепата на трудовата мобилност при същевременно противодействие на злоупотребите с нея, както и се

³ Съобщение: „Към качествен транспорт по вътрешните водни пътища NAIADES II“, COM(2013) 623 final.

⁴ Comité Européen pour l'élaboration des standards pour la navigation intérieure (Европейски комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване)

насърчава развитието на умения, включително и взаимното признаване на квалификации. Настоящата инициатива илюстрира балансиран подход към трудовата мобилност за постигането на по-справедлив и по-задълбочен вътрешноевропейски пазар, тъй като разглежда въпроси, свързани с постоянно незаетите работни места в сектора на вътрешния воден транспорт, и проправя пътя за мерки за борба със злоупотребите или основаните на невярна информация претенции. В същото време, като поставя компетентностите в основата на взаимното признаване на квалификации, инициативата цели да даде стимул за създаването на работни места и кариери.

Това допълнително изграждане на вътрешния пазар на ЕС за ВВТ е от съществено значение за подобряването на енергийната ефективност на транспорта и има принос, със създаването на нови общи стандарти в целия ЕС, за превръщането на Съюза в „по-силно действащо лице в глобално измерение“.

2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

2.1. Правно основание

Предложението се основава на член 91, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, който е правното основание за приемането на мерки на Съюза, свързани с вътрешния воден транспорт.

2.2. Субсидиарност

Тази инициатива е оправдана, тъй като целите на предложеното действие не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, ако действат сами. Всички аспекти на превоза на стоки по мрежата за ВВТ обикновено са транснационални. Различията в националното законодателство на държавите членки подкопават функционирането на вътрешноевропейския пазар по отношение на стоките и работниците. Без действия на ЕС завършването и ефективното използване на Трансевропейската транспортна мрежа ще бъде застрашено и инвестициите на средства на ЕС в мрежата за ВВТ не биха довели до постигането на оптимални резултати. Разликите в правните режими⁵ за професионалните квалификации във ВВТ в целия ЕС не могат да бъдат изцяло преодолені нито от държавите членки поотделно или в рамките на международни конвенции, нито от самия сектор. Тази логика важи за мерките, които се прилагат за капитаните на плавателни съдове и за други категории членове на екипажа. Разширяването на обхвата, за да се включи река Рейн, добавя стойност в сравнение със съществуващата правна рамка, тъй като предвижда общи стандарти, които са необходим компонент на вътрешноевропейския пазар на квалифицирани работници във ВВТ на равнището на ЕС.

2.3. Пропорционалност

В съответствие с мерките, предприети за други видове транспорт, основаващите се на компетентности и обхващащи целия ЕС минимални изисквания, проверявани чрез изпити, са предвидени само за квалифицираните членове на екипажа — моряците (boatmen) и капитаните на плавателни съдове (boatmasters). За неквалифицираните членове на екипажа, като например палубните оператори (deckhands), са предложени само минимални изисквания по отношение на възрастта и здравословната годност.

⁵

Съветът на Европейския съюз, в заключенията си от 16 юни 2011 г., подчерта сложността на настоящата организационна структура на сектора.

Мярката, предназначена за сертифициране на програмите за обучение, е пропорционална на целите си, тъй като не се намесва в националните учебни програми по общообразователните предмети, а се отнася до знанията и уменията, необходими за гарантиране на безопасността на корабоплаването и опазването на човешкия живот, и не изисква лицата, които вече успешно са завършили одобрена учебна програма в ЕС, да полагат допълнителни административни изпити по същите предмети, които вече са били обхванати от тяхната учебна програма.

Въвеждането на общи критерии за компетентност за специфични рискове е необходимо, тъй като тези изисквания следва да бъдат обосновани от съображения за безопасност и изискваните знания следва да бъдат пропорционални на съответния риск.

Включването на информация относно освидетелстваните квалификации в база данни, съхранявана от Комисията или определен орган, е необходимо, за да се опрости обменът на информация между държавите членки и да се осигури ефективното изпълнение на инициативата.

За да се вдъхне необходимата увереност сред държавите членки в механизма за взаимно признаване, изискванията по отношение на стандартите за качество относно оценката на компетентностите и уменията, признаването на програмите за обучение и мониторинга на цялата система за освидетелстване, също се считат за пропорционални.

Редица мерки, като например разширяването на обхвата на изискванията, така че те да важат и за екипажи, работещи по вътрешните водни пътища, които не са свързани с плавателната мрежа на друга държава членка, бяха отхвърлени по съображения за пропорционалност. При все това държавите членки с несвързани вътрешни водни пътища трябва да признаят освидетелстваните квалификации на членовете на екипажи от други държави членки.

В това си качество, предлаганата намеса е пропорционална на целите си.

2.4. Избор на инструмент

За целите на установяването на хармонизирана и ефективна система за признаване на професионалните квалификации във вътрешното корабоплаване и в съответствие с принципа на пропорционалност, най-подходящият вид акт е директивата. Също така, настоящото предложение не води до промяна на вида законодателен акт в сравнение с предходно използвания. С избора на директива ще се даде възможност на държавите членки да предприемат необходимите действия за да изпълнят задълженията, предвидени в настоящата директива, като също така вземат под внимание националните особености. При условие че признава квалификациите, освидетелствани от други държави членки, дадена държава членка също може да прилага по-строги изисквания за освидетелстване на квалификациите на своя собствена територия.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

3.1. Последващи оценки/проверки за пригодност на действащото законодателство

Беше извършена външна оценка на Директива 91/672/ЕИО и Директива 96/50/ЕО⁶. Проучването показва, че съществуващата рамка е била отчасти ефективна при

⁶

Оценката на настоящата рамка може да бъде намерена на:

изпълнението на целта за взаимно признаване на свидетелствата за капитани на плавателни съдове и хармонизиране на условията за получаване на свидетелствата, но продължават да съществуват някои пречки. Всички препоръки са били взети предвид в рамките на оценката на въздействието.

3.2. Консултации със заинтересованите страни

Няколкократно и чрез различни методи бяха проведени консултации със заинтересовани страни във връзка с различните елементи, които в момента са част от предложението:

- (1) През 2012 г. Комисията създаде обща експертна група (CEG) по въпросите, свързани с професионалните квалификации и стандартите за обучение във вътрешното корабоплаване. Консултациите в рамките на CEG се осъществиха под формата на 11 експертни срещи между септември 2012 г. и ноември 2014 г., с участието на международните речни комисии, националните администратори, браншови организации, синдикати, обучаващи институции и други асоциации⁷. Тези срещи създадоха възможност за осъществяване на полезен обмен на мнения относно мерките, предвидени за включване в предложението на Комисията. Те показаха широка подкрепа за инициатива на равнището на ЕС.
- (2) Секторният комитет за социален диалог в областта на вътрешния воден транспорт на европейско равнище⁸ също участва в консултациите. На 16 септември 2013 г. социалните партньори представиха документ, озаглавен „Позиция на социалните партньори относно професионалните квалификации и стандартите за обучение на членовете на екипажите на транспортни плавателни съдове по вътрешните водни пътища“. Те изтъкнаха, че действащото споразумение от „мозаечен“ тип съвсем очевидно вече не изпълнява поставените му цели. Това намалява привлекателността на професията и прави сектора уязвим за незаконосъобразни практики, които могат да доведат до нарушаване на конкуренцията. Те потвърдиха необходимостта от съвременен и гъвкав регулаторен инструмент в областта на обучението и освидетелстването на квалификациите. Социалните партньори подчертаха също така, че предложението относно професионалните квалификации е само част от пъзела. Електронният регистър на моряшките служебни книжки, корабните дневници и тахографите са липсващите елементи, които трябва да бъдат разгледани без прекалено забавяне, с цел да се гарантира равнопоставеност.

<http://ec.europa.eu/transport/facts-fundings/evaluations/doc/2014-03-evaluation-report-directive-1996-50.pdf>

⁷ Бяха представени следните организации: 1) международни речни комисии: Централната комисия за корабоплаване по Рейн, Комисията за река Дунав, Международната комисия за басейна на река Сава, 2) Икономическата комисия за Европа на ООН, 3) националните администрации, които отговарят за определянето на политиката и за законодателните и административните дейности в сектора на БВТ, 4) браншови организации: Европейския съюз за речно корабоплаване (EBU), Европейската организация на речните превозвачи (ESO), 5) синдикални организации: Европейската федерация на транспортните работници – раздел вътрешен воден транспорт, 6) PLATINA – платформа за изпълнение на NAIADES, 7) европейски институции за обучение и образование в областта на вътрешния воден транспорт EDINNA, 8) AQUAPOL и Европейска федерация на вътрешните пристанища.

⁸ Социалните партньори в сектора на европейския вътрешен воден транспорт включват Европейския съюз за речно корабоплаване, Европейската организация на речните превозвачи и Европейската федерация на работниците от транспорта.

- (3) Обществено онлайн допитване относно съществените елементи на оценката на въздействието бе проведено в периода от 26 март до 21 юни 2013 г.⁹ Комисията получи общо 94 отговора от организации за образование и обучение, предприемачи/корабособственици, корабни дружества, публични органи, пристанища, организации на работниците и речни комисии. Получиха се отговори от общо 16 страни. Общественото онлайн допитване потвърди факта, че разгледаните в предложението на Комисията проблеми са от голямо значение. Отговорите показаха високо равнище на подкрепа за регулаторните мерки, насочени към хармонизиране на професионалните изисквания, квалификациите и изпитите във вътрешното корабоплаване.

3.3. Оценка на въздействието

Настоящото предложение е придружено от доклад относно оценката на въздействието, който бе прегледан от Комитета за регулаторен контрол и получи неговото положително становище на 31 юли 2015 г. Всички препоръки на Комитета за регулаторен контрол бяха взети предвид в окончателния доклад относно оценката на въздействието. Повече информация за начина, по който те бяха разгледани, е включена в раздел 2.2. на доклада относно оценката на въздействието.

С цел решаване на основните установени проблеми, а именно че работниците срещат трудности във връзка с взаимното признаване на професионалните квалификации, както и че изискванията за познаване на местните условия могат да създадат излишни затруднения за капитаните на плавателни съдове, работещи по някои речни участъци, бе избран такъв вариант на политика, въвеждащ минимум изисквания за компетентност за капитани и моряци, включително изпитни стандарти за учебните заведения.

Този вариант е предпочетен, тъй като предлага по-ефективен начин за подобряване на трудовата мобилност в сравнение с варианта за „въздържане от мерки“ и за предприемане на „доброволни мерки“.

Предпочетеният вариант предлага решение и на затрудненията, свързани с трудовата мобилност, произтичащи от изискванията за познаване на местните условия, и позволява на държавите членки да оценяват също така необходимите компетентности във връзка със специфични рискове по вътрешни водни пътища, намиращи се в друга държава членка, което допълнително подобрява ефективността на този вариант.

В оценката на въздействието бяха представени два подварианта на предпочетения вариант, единият от които ограничава нормативните изисквания за оценка на компетентностите до задължителна административна проверка, докато другият включва взаимното признаване на одобрени програми за обучение. В първия случай моряците и капитаните на плавателни съдове са задължени да полагат административен изпит, организиран от компетентен орган, за да получат признаване на квалификацията си в целия ЕС, дори ако вече притежават диплома или свидетелство за преминато обучение от институция за образование или обучение в областта на ВВТ. Вторият подвариант бе предпочетен, тъй като свежда до минимум административното натоварване за тези кандидати, които вече са придобили необходимите умения и които са доказали своята компетентност в хода на обучението си, като ги освобождава от необходимостта да полагат допълнителни изпити. Това оказва положително въздействие също и върху привлекателността на професията, трудовата мобилност,

⁹ Всички съответни документи могат да бъдат намерени на следния адрес: http://ec.europa.eu/transport/media/consultations/2013-06-21-inlandnavigqualifications_en.htm

достъпа до професията и намалява административните разходи. Последното допринася също така и за повишаване на ефективността на втория подвариант в сравнение с първия. И накрая, този подвариант е и по-последователен, тъй като подобни законови изисквания по отношение на институциите за образование и обучение вече съществуват на равнището на ЕС в сектора на железопътния и въздушния транспорт. В тези сектори изискванията са дори още по-строги, като налагат необходимост от непрекъснато обучение. Като цяло, вторият вариант е по-последователен, по-ефективен и по-ефикасен, и съответства на принципа на пропорционалност, както е посочено в раздел 2.3.

3.4. Регулаторна пригодност и опростяване

Частният сектор на ВВТ се състои почти само от малки, средни и микро предприятия. Поради това те не са изключени от тази инициатива, тъй като изключването им би напълно неутрализирило нейното въздействие. Настоящото предложение е изготвено, като се имат предвид малките и средните предприятия. Въздействието на настоящото предложение върху малките, средните и микро предприятия е положително, тъй като те ще трябва да понесат само една малка част от разходите, които ще бъдат напълно компенсирани от ползите от засилената трудова мобилност.

Чрез предоставяне на общи стандарти в рамките на Съюза, необходими за постигането на вътрешноевропейския пазар за работници във сектора на ВВТ, предложението опростява правната рамка, свързана с професионалните квалификации в европейския сектор на ВВТ, която понастоящем е разпокъсана. Предложението ще замени сложен набор от регионални изисквания с многостранни и двустранни споразумения с по-опростена и, по-важното, обхващаща целия ЕС рамка за освидетелстване и взаимно признаване.

В предложението се свежда до минимум административното натоварване за кандидатите, които са завършили одобрена програма за обучение, като се избягва, необходимостта те да полагат ненужни допълнителни административни изпити.

Предложението също така улеснява електронния обмен на информация и проправя пътя за въвеждането на електронни инструменти с цел по-нататъшно намаляване на административното натоварване, като същевременно се гарантира устойчивост на документите на подправяне.

Предложението отменя Директива 91/672/ЕИО и Директива 96/50/ЕО и предвижда поэтапно въвеждане на преходни мерки.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражение върху бюджета на ЕС.

5. НЕЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ

5.1. Договорености за мониторинг, оценка и докладване

Очаква се Комисията да представи, най-късно седем години след края на периода за транспониране, доклад до Европейския парламент и до Съвета, в който се оценява ефективността на мерките, въведени с настоящото предложение.

5.2. Обяснителни документи

Предложената директива съдържа значителен брой от по-широкообхватни правни задължения спрямо съществуващите директиви – Директива 91/672/ЕИО и Директива 96/50/ЕО. Като се има предвид това, както и факта, че предложението включва разпоредби относно редица квалификации, които все още не са задължително обхванати от настоящата правна рамка, т.е. относно членове на палубната команда (deck crew members), различни от капитани на плавателни съдове, експерти по използването на втечен природен газ като гориво и експерти по пътническо корабоплаване, ще са необходими обяснителни документи, придружаващи нотификацията на мерките за транспониране, така че мерките, които държавите членки са въвели, да бъдат ясно установими.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**относно признаването на професионални квалификации за вътрешно
корабоплаване и за отмяна на Директива 96/50/ЕО на Съвета и
Директива 91/672/ЕИО на Съвета**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹⁰,като взеха предвид становището на Комитета на регионите¹¹,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 91/672/ЕИО на Съвета¹² и Директива 96/50/ЕО на Съвета¹³ са първите стъпки, предприети за хармонизацията и признаването на професионалните квалификации на членовете на екипажа във вътрешното корабоплаване.
- (2) Изискванията към членовете на екипажи, плаващи по река Рейн, които са извън обхвата на Директива 91/672/ЕИО и Директива 96/50/ЕО, са установени от Централната комисия за корабоплаване по Рейн (CCNR), съгласно Регламента за персонала на плавателните съдове по река Рейн по силата на Ревизираната конвенция за корабоплаване по река Рейн.
- (3) Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета¹⁴ се прилага за професии по вътрешните водни пътища, различни от капитани на плавателни съдове, които са обхванати от тази директива. Взаимното признаване на дипломи и свидетелства съгласно Директива 2005/36/ЕО обаче не представлява

¹⁰ ОВ С , г., стр. .¹¹ ОВ С , г., стр. .¹² Директива 91/672/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. относно взаимното признаване на национални свидетелства за капитани на речни кораби за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища (ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 29.).¹³ Директива 96/50/ЕО на Съвета от 23 юли 1996 г. относно хармонизирането на условията за получаване на национално удостоверение за капитан на плавателен съд за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища в Общността (ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 31).¹⁴ Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации (ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22).

оптимизиран отговор на редовните и чести трансгранични дейности, свързани с професиите в сектора на вътрешните водни пътища.

- (4) В проучване за оценка, извършено от Комисията през 2014 г., се потвърди фактът, че ограничаването на приложното поле на Директива 91/672/ЕИО и Директива 96/50/ЕО да включва само капитаните на плавателни съдове, както и липсата на автоматично признаване на свидетелства на капитаните на плавателни съдове, издадени в съответствие с тези директиви, за река Рейн, значително затруднява мобилността на членовете на екипажите във вътрешното корабоплаване.
- (5) За да се улесни мобилността, да се гарантира безопасността на корабоплаването и опазването на човешкия живот, за членовете на палубната команда, лицата, отговорни за извънредните ситуации на борда на пътническите кораби, и лицата, занимаващи се със зареждането на плавателните съдове, задвижвани с втечен природен газ, е от съществено значение да разполагат със свидетелства, доказващи тяхната квалификация. За да се гарантира ефективно правоприлагане, те следва да носят такива свидетелства при упражняването на професията си.
- (6) Капитани на плавателни съдове, осъществяващи плавания при обстоятелства, създаващи особен риск за безопасността, следва да притежават специално разрешение, по-специално за управление на големи конвои, управление на плавателни съдове, задвижвани с втечен природен газ, управление в условия на намалена видимост, управление по море или плаване по водните пътища със специфични рискове за корабоплаването. За да получат такова разрешение, от капитаните следва да се изисква да покажат допълнителни умения.
- (7) С цел да се гарантира безопасността на корабоплаването, държавите членки следва да идентифицират водните пътища от морски тип в съответствие с хармонизирани критерии. Изискванията за компетентност за корабоплаване по тези пътища следва да бъдат определени на равнището на Съюза. Без ненужно ограничаване на мобилността на капитаните, когато това е необходимо за гарантиране на безопасността на корабоплаването, държавите членки следва също така да имат възможност да идентифицират водните пътища, създаващи специфични рискове за корабоплаването, в съответствие с хармонизирани критерии и процедури, установени в настоящата директива. В такъв случай съответните изисквания за компетентност следва да бъдат определени на равнището на държавите членки.
- (8) От съображения, свързани с ефективността на разходите, притежаването на европейски свидетелства за квалификация не следва да бъде задължително за националните вътрешни водни пътища, които не са свързани с плавателната мрежа на друга държава членка.
- (9) С цел да се допринесе за мобилността на лицата, участващи в обслужването на плавателни съдове в рамките на Съюза, и като се има предвид, че всички свидетелства за квалификация, моряшки служебни книжки и корабни дневници, издадени в съответствие с настоящата директива, следва да отговарят на минималните стандарти, държавите членки следва да признават професионални квалификации, освидетелствани в съответствие с настоящата директива. От това следва, че притежателите на такива квалификации следва да могат да упражняват професията си по всички вътрешни водни пътища на Съюза.

- (10) С оглед на установяването на сътрудничество между Съюза и CCNR от 2003 г. насам, което доведе до създаването на Европейски комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване (CESNI), международна организация, създадена под егидата на CCNR, както и с цел рационализиране на правните рамки, уреждащи професионалните квалификации в Европа, свидетелствата за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници, издадени в съответствие с Регламента за персонала на плавателните съдове по река Рейн по силата на Ревизираната конвенция за корабоплаване по река Рейн, в които се определят изисквания, идентични с тези на настоящата директива, следва да бъдат валидни за всички вътрешни водни пътища на Съюза. Подобни документи, издадени от трети държави, следва да бъдат признати в Съюза при условия на реципрочност. С цел по-нататъшно премахване на пречките пред трудовата мобилност и допълнително рационализиране на правните рамки, уреждащи професионалните квалификации в Европа, всяко свидетелство за квалификация, моряшка служебна книжка или корабен дневник, издадени от трета държава въз основа на изисквания, идентични с предвидените в настоящата директива, също могат да бъдат признати за всички водни пътища на Съюза след извършване на оценка от страна на Комисията и след признаване от тази трета държава на документите, издадени в съответствие с настоящата директива.
- (11) Директива 2005/36/ЕО продължава да се прилага по отношение на членове на палубната команда (deck crew members), освободени от задължението да притежават европейски свидетелства за квалификация, издадени в съответствие с настоящата директива, както и за квалификациите за вътрешни водни пътища, които не попадат в приложното поле на настоящата директива.
- (12) Държавите членки следва да издават свидетелства за квалификация само на лица, притежаващи минималните равнища на компетентност, минималната възраст, минималната здравословна годност и плавателен стаж, необходими за получаване на специална квалификация.
- (13) За да се гарантира взаимното признаване на квалификациите, свидетелствата за квалификация следва да се основават на компетентностите, необходими за обслужването на плавателните съдове. Държавите членки следва да гарантират, че лицата, които получават свидетелства за квалификация, притежават съответните минимални равнища на компетентност, проверени чрез подходяща оценка. Тези оценки могат да бъдат под формата на административен изпит или да бъдат част от одобрени програми за обучение, провеждани в съответствие с общите стандарти, за да се гарантира съпоставимо минимално равнище на компетентност във всички държави членки по отношение на различните квалификации.
- (14) Предвид отговорността по отношение на безопасността при упражняването на професията на капитан на плавателен съд, плаващ с помощта на радар, или плавателни съдове, съхраняващи втечнен природен газ, работещи с кораби, или на плавателни съдове, задвижвани с втечнен природен газ, се налага проверка чрез практически изпити, проверяващи дали действително е достигнато необходимото равнище на компетентност. Подобни практически изпити могат да се извършват с помощта на одобрени тренажори с оглед на по-нататъшното улесняване на оценката на компетентностите.

- (15) Необходимо е одобрение на програмите за обучение с цел да се провери съответствието на програмите с общите минимални изисквания по отношение на съдържанието и организацията. Това съответствие дава възможност за премахване на ненужните пречки за навлизане в професията, като освобождава тези, които вече са придобили необходимите умения по време на своето професионално обучение, от преминаване на ненужен допълнителен изпит. Съществуването на одобрените програми за обучение може също така да улесни навлизането в професията „вътрешно корабоплаване“ на работници с предишен опит от други сектори, тъй като те могат да преминават специални програми за обучение, отчитащи компетентностите, които те вече са придобили.
- (16) С цел по-нататъшно улесняване на мобилността за капитаните на плавателни съдове, на всички държави членки следва да е разрешено, когато това е възможно, да оценяват необходимата компетентност за справяне със специфични рискове за корабоплаването за всички участъци на вътрешните водни пътища на Съюза, където са идентифицирани подобни рискове.
- (17) Плавателният стаж следва да се проверява въз основа на данните от моряшката служебна книжка, заверени от съответната държава членка. За да се даде възможност за извършване на проверката, държавите членки следва да издават моряшки служебни книжки и корабни дневници и да гарантират, че те съдържат данни за пътуванията на плавателните съдове. Здравословната годност на даден кандидат следва да се удостоверява от одобрен практикуващ лекар.
- (18) Когато мерките, предвидени в настоящата директива, предполагат обработването на лични данни, те трябва да се провеждат в съответствие с правото на Съюза относно защитата на личните данни¹⁵.
- (19) С цел да се постигне ефективност при администриране по отношение на издаването, подновяването и отнемането на свидетелства за квалификация, държавите членки следва да определят компетентните органи за прилагането на настоящата директива и да създадат регистри за вписване на данни относно европейските свидетелства за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници. С цел да се улесни обменът на информация между държавите членки и с Комисията за целите на изпълнението, прилагането и оценяването на директивата, както и за статистически цели, за поддържане на безопасността и за улесняване на корабоплаването, държавите членки следва да докладват такава информация, включително данни относно свидетелствата за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници, в база данни, управлявана от Комисията.
- (20) Органите, включително в третите държави, издаващи свидетелствата за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници в съответствие с правила, идентични с тези на настоящата директива, обработват лични данни. За целите на оценката на директивата, за целите на статистиката,

¹⁵

По-специално Регламент (ЕС) № XXX/2016 (номерът да се добави след официалното приемане) на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) (позоваването на ОВ да се добави след официалното приемане) и Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.01.2001 г., стр. 1).

за поддържане на безопасността, за улесняване на корабоплаването и с цел да се улесни обменът на информация между органите, участващи в изпълнението и прилагането на настоящата директива, тези органи и, когато е приложимо, международните организации, които определят тези сходни правила, също следва да имат достъп до базата данни, управлявана от Комисията. Този достъп обаче следва да бъде предмет на подходящо равнище на защита на данните, включително на личните данни.

- (21) С цел по-нататъшно намаляване на административното натоварване, като същевременно се гарантира устойчивост на документите срещу подправяне, Комисията следва като втора стъпка, след приемането на настоящата директива, да разгледа възможността за въвеждане на електронна версия на моряшките служебни книжки и корабните дневници, както и на електронни професионални карти, включващи европейски свидетелства за квалификация. За да направи това, Комисията следва да вземе предвид съществуващите технологии в другите видове транспорт, по-специално в автомобилния транспорт. След извършване на оценка на въздействието, включително на разходите и ползите и на въздействието върху основните права, по-специално по отношение на защитата на личните данни, Комисията следва да внесе, ако е целесъобразно, предложение до Европейския парламент и Съвета.
- (22) С цел да се гарантират еднакви условия по отношение на прилагането на настоящата директива, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да взема решения за одобряване на предложените от държавите членки мерки във връзка с изискванията за компетентност, свързани със специфичните рискове по определени участъци от вътрешните водни пътища.
- (23) Изпълнителните правомощия, свързани с приемането на модели за издаването на европейските свидетелства за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници, както и с вземането на решения за установяване или преустановяване на признаването на такива документи, издадени от трета държава или по силата на международно споразумение, уреждащо корабоплаването по вътрешните водни пътища на Съюза, следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета¹⁶.
- (24) С цел да се определят минимални хармонизирани стандарти за освидетелстване на квалификациите и да се улесни обменът на информация между държавите членки и изпълнението, мониторингът и оценката на настоящата директива от страна на Комисията, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на определянето на стандартите за компетентност, стандартите за здравословна годност, стандартите за практическите изпити, стандартите по отношение на одобрението на тренажори и стандартите, които определят характеристиките и условията на употреба на съхраняваната от Комисията база данни, където да се съхраняват копия на

¹⁶ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

ключови данни, свързани с европейските свидетелствата за квалификация, моряшките служебни книжки, корабните дневници и признатите документи. От особено значение е Комисията да провежда подходящи консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище. По време на разработването и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да гарантира едновременно предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета в срок и по подходящ начин.

- (25) В преходните мерки следва да се обърне внимание на проблема с използваните в момента национални свидетелства, включително издадените от CCNR, за капитаните на плавателни съдове, както и за други категории членове на палубната команда, попадащи в приложното поле на директивата. Те следва, доколкото е възможно, да запазят предоставени по-рано права и да се стремят да предоставят на квалифицираните членове на екипажа разумен срок да кандидатстват за издаване на европейско свидетелство за квалификация. Поради това следва да се предвиди максимален срок от 10 години, в който тези свидетелства могат да бъдат използвани по водните пътища на Съюза, ако са били валидни преди края на срока за транспониране, и да се гарантира система за преход към новите правила за тези свидетелства въз основа на единен набор от критерии на ЕС.
- (26) CESNI, в който могат да участват специалисти от всички държави членки, изготвя стандарти в областта на вътрешното корабоплаване, включително по отношение на професионалната квалификация. Комисията може да вземе предвид тези стандарти, когато бъде оправомощена да приема актове в съответствие с настоящата директива.
- (27) Тъй като целта на настоящата директива, а именно установяването на обща рамка относно признаването на професионални квалификации за вътрешно корабоплаване, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки, а по-скоро поради нейния мащаб и последици може да бъде по-добре постигната на равнището на ЕС, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, посочен в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, посочен в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.
- (28) В съответствие със Съвместната политическа декларация от 28 септември 2011 г. на държавите членки и на Комисията относно обяснителните документи¹⁷, държавите членки се задължават в обосновани случаи да прилагат към съобщението за своите мерки за транспониране един или повече документи, обясняващи връзката между компонентите на дадена директива и съответните елементи от националните инструменти за транспониране. По отношение на настоящата директива законодателят счита, че предоставянето на тези документи е обосновано.
- (29) Следователно Директиви 91/672/ЕИО и 96/50/ЕО следва да бъдат отменени.

¹⁷ ОВ С 369, 17.12.2011 г., стр. 14.

ГЛАВА 1

ПРЕДМЕТ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ПРИЛОЖНО ПОЛЕ

Член 1 Предмет

Настоящата директива определя условията и процедурите за издаване на свидетелствата за квалификацията на лицата, участващи в обслужването на плавателни съдове за превоз на стоки и пътници по вътрешните водни пътища на Съюза, както и за признаването на тези квалификации в държавите членки.

Член 2 Приложно поле

1. Настоящата директива се прилага по отношение на членове на палубната команда, лица, участващи в експлоатацията на бункеровчици, използващи за гориво втечнен природен газ, както и специалисти в областта на пътническото корабоплаване, за следните плавателни съдове по всеки от вътрешните водни пътища на Съюза:
 - а) плавателни съдове с дължина (L) от 20 метра или повече;
 - б) плавателни съдове, при които дължината (L), ширината (B) и водоизместимостта (T) е с обем от 100 кубически метра или повече;
 - в) влекачи и тласкачи, предназначени за:
 - (i) теглене или тласкане на плавателни съдове, посочени в букви а) и б),
 - (ii) теглене или тласкане на плаващи съоръжения;
 - (iii) движещи се плавателни съдове, посочени в букви а) и б), или успоредно плаващи съоръжения;
 - г) пътнически плавателни съдове;
 - д) самоходни плаващи съоръжения.
2. Настоящата директива не се отнася за лица, участващи в експлоатацията на:
 - а) развлекателни плавателни съдове;
 - б) фериботи, които не се движат самостоятелно.

Член 3 Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- (1) „вътрешен воден път“ означава отворен за корабоплаване воден участък, който не е част от морето;
- (2) „плавателен съд“ означава плавателен съд за вътрешен воден транспорт или морски плавателен съд;

- (3) „пътнически плавателен съд“ означава плавателен съд за дневно пътуване или плавателен съд с каюти, конструиран и оборудван за превоз на повече от 12 пътници;
- (4) „развлекателен плавателен съд“ означава плавателен съд, различен от пътнически плавателен съд, предназначен само за спорт или за развлечение;
- (5) „европейско свидетелство за квалификация“ („Union certificate of qualification“) означава свидетелство, издадено от компетентен орган, удостоверяващо, че лицето отговаря на изискванията на настоящата директива;
- (6) „членове на палубната команда“ означава лица, ангажирани с експлоатацията на плавателен съд, плаващ по вътрешните водни пътища на Съюза в изпълнение на задачи, свързани с корабоплаване, обработка на товари, складиране, поддръжка или ремонт, с изключение на лицата, натоварени единствено с експлоатацията на двигателите, електрическото и електронното оборудване;
- (7) „специалист в областта на пътническото корабоплаване“ означава лице, компетентно да взема мерки при извънредни ситуации, възникнали на борда на пътническите плавателни съдове;
- (8) „капитан на плавателен съд“ означава член на палубната команда, който притежава квалификация да управлява плавателен съд по вътрешните водни пътища на държавите членки и който носи отговорност на борда за плавателния съд;
- (9) „специфичен риск“ означава риск за безопасността, дължащ се на специфични плавателни условия, които изискват капитаните на плавателните съдове да имат компетентности, надхвърлящи това, което се очаква в рамките на общите стандарти за компетентност на управленско равнище;
- (10) „компетентност“ означава доказана способност за използване на знания и умения, които се изискват в съответствие с установените стандарти за правилното изпълнение на задачите, необходими за експлоатацията на плавателни съдове по вътрешните водни пътища;
- (11) „управленско равнище“ означава равнище на отговорност, свързано с изпълняването на отговорностите на капитан на плавателен съд и гарантиране на правилното изпълнение на всички задачи, свързани с обслужването на даден плавателен съд;
- (12) „голям конвой“ означава тласкан състав, включващ тласкача и седем или повече баржи;
- (13) „моряшка служебна книжка“ означава личен регистър, съдържащ подробни данни за трудовия стаж на член на екипажа, по-специално плавателния стаж и осъществените пътувания;
- (14) „корабен дневник“ означава официален запис на пътуванията, осъществени от един плавателен съд;
- (15) „плавателен стаж“ означава времето, прослужено от членовете на палубната команда по време на пътуване, осъществено от плавателен съд по вътрешните водни пътища, и заверено от компетентния орган;
- (16) „действаща моряшка книжка или действащ корабен дневник“ означава моряшка книжка или корабен дневник, отворени за запис на данни;

- (17) „компетентен орган“ означава всеки орган или институция, определени от дадена държава членка да отговарят за издаването на европейски свидетелства за квалификация, провеждане на изпити, издаване на други документи или информация и вземане на необходимите решения;
- (18) „оперативно равнище“ означава равнище на отговорност, свързано с работата на моряк (boatman), старши моряк (able boatman) или кормчия (helmsman), за поддържане на контрол върху изпълнението на всички задачи в рамките на конкретна област на отговорност в съответствие с подходящи процедури и под ръководството на лице на управленско равнище.

ГЛАВА 2

ЕВРОПЕЙСКИ СВИДЕТЕЛСТВА ЗА КВАЛИФИКАЦИЯ

Член 4

Задължение за притежание на европейско свидетелство за квалификация за членове на палубната команда

1. Държавите членки гарантират, че членовете на палубната команда на плавателни съдове, плаващи по вътрешните водни пътища на Съюза, притежават европейско свидетелство за квалификация за членове на палубната команда, издадено в съответствие с член 10, или свидетелство, признато в съответствие с член 9, параграфи 2 или 3.
2. Дадена държава членка може да освободи от формулираното в параграф 1 задължение всички членове на палубни команди или групи от членове на екипажи, които имат специфична квалификация и работят изключително по национални вътрешни водни пътища, без връзка с плавателната мрежа на друга държава членка. Тази държава членка може да издава национални свидетелства за квалификация за членове на палубни команди при условия, различни от общите условия, посочени в настоящата директива. Валидността на тези национални свидетелства за квалификация е ограничена в рамките на националните вътрешни водни пътища, които не са свързани с плавателната мрежа на друга държава членка.
3. Чрез дерогация от параграф 1, свидетелствата за квалификация на членове на палубни команди, различни от капитаните на плавателни съдове, които са издадени в съответствие с Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета¹⁸, са валидни за морски плавателни съдове, опериращи по вътрешните водни пътища.

Член 5

Задължение за притежаване на европейско свидетелство за квалификация за специфични операции

1. Държавите членки гарантират, че експертите в областта на пътническото корабоплаване и лицата, ангажирани с експлоатацията на бункеровчици,

¹⁸ Директива 2008/106/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 г. относно минималното ниво на обучение на морските лица (ОВ L 323, 3.12.2008 г., стр. 33).

използващи за гориво втечен природен газ, притежават европейско свидетелство за квалификация, издадено в съответствие с член 10, или свидетелство, признато в съответствие с член 9, параграфи 2 или 3.

2. Дадена държава членка може да освободи от формулираното в параграф 1 задължение всички лица, упоменати в параграф 1, или групи от такива лица, които имат специфична квалификация и работят изключително по национални вътрешни водни пътища, без връзка с плавателната мрежа на друга държава членка. Тази държава членка може да издава национални свидетелства за квалификация, които могат да бъдат получени при условия, различни от общите условия, посочени в настоящата директива. Валидността на тези национални свидетелства за квалификация е ограничена в рамките на националните вътрешни водни пътища, които не са свързани с плавателната мрежа на друга държава членка.
3. Чрез дерогация от параграф 1 свидетелствата за квалификация на лицата, посочени в този параграф, които са издадени в съответствие с Директива 2008/106/ЕО, са валидни за морски плавателни съдове, опериращи по вътрешните водни пътища.

Член 6

Задължение за специални разрешения за капитаните на плавателни съдове

Държавите членки гарантират, че капитаните на плавателни съдове притежават специални разрешения, издадени в съответствие с член 11, когато:

- а) плават по участъци от вътрешните водни пътища от морски тип съгласно член 7;
- б) плават по участъци от вътрешните водни пътища, създаващи специфичен риск съгласно член 8;
- в) плават с помощта на радар;
- г) плават с плавателни съдове, използващи за гориво втечен природен газ;
- д) плават с големи конвои.

Член 7

Класификация на вътрешните водни пътища от морски тип

1. Държавите членки класифицират участък от вътрешните водни пътища на своята територия като вътрешен воден път от морски тип, когато е изпълнен един от следните критерии:
 - а) приложими са международните регламенти за предотвратяване на сблъсквания по море;
 - б) шамандурите и знаците съответстват на морската система;
 - в) необходима е наземна навигация; или
 - г) за корабоплаването е необходимо морското оборудване, работата с което изисква специални познания.
2. Държавите членки уведомяват Комисията за класифицирането на конкретен участък от вътрешните водни пътища на своята територия като вътрешен воден път от морски тип. Уведомлението до Комисията се придружава от обосновка, основана на тези критерии. Комисията публикува списъка на нотифицираните вътрешни водни пътища от морски тип.

Член 8

Участъци от вътрешните водни пътища със специфични рискове

1. Когато това е необходимо за осигуряване на безопасността на корабоплаването, държавите членки могат да определят участъци от вътрешните водни пътища, с изключение на вътрешните водни пътища от морски тип по член 7, като участъци от вътрешните водни пътища със специфични рискове, когато тези рискове се дължат на:
 - а) често променящи се посока и скорост на течението;
 - б) липса на подходящо информационно обслужване по отношение на фарватера по вътрешните водни пътища или на подходящи диаграми, съдържащи хидроморфологичните характеристики на вътрешните водни пътища;
 - в) наличието на специфично местно регулиране на трафика, което не е част от Европейския кодекс за корабоплаване по вътрешните водни пътища, обосновано със специфични хидроморфологични характеристики.
2. Държавите членки уведомяват Комисията за мерките, които възнамеряват да приемат в съответствие с параграф 1 от настоящия член и с член 18, както и за мотивите за мярката.

Държавата членка не приема мярката в продължение на шест месеца, считано от датата на уведомлението.
3. В срок от шест месеца от получаването на уведомлението Комисията издава решение за изпълнение за одобрение на предложените мерки, ако те са в съответствие с настоящия член и с член 18, или, ако това не е така, изисква държавата членка да измени или да не приема предложената мярка.
4. Мерките, приети от държавите членки в съответствие с настоящия член, се съобщават на Комисията.

Комисията публикува приетите от държавите членки мерки заедно с мотивите, посочени в параграф 2.
5. Когато участъците от вътрешните водни пътища по параграф 1 са разположени по протежение на границата между две или повече държави членки, съответните държави членки се консултират помежду си и изпращат съвместно уведомление до Комисията.

Член 9

Признаване

1. Всяко европейско свидетелство за квалификация, посочено в членове 4 и 5, както и моряшките служебни книжки и корабните дневници, посочени в член 16, издадени от компетентните органи в съответствие с настоящата директива, са валидни за всички вътрешни водни пътища на Съюза.
2. Всяко свидетелство за квалификация, моряшка служебна книжка или корабен дневник, издадени в съответствие с регламента за плавателните съдове по река Рейн по силата на Ревизираната конвенция за плаване по река Рейн, който определя изисквания, идентични с тези на настоящата директива, са валидни за всички вътрешни водни пътища на Съюза.

Когато тези свидетелства, моряшки служебни книжки и корабни дневници са издадени от трета държава, те са валидни за всички вътрешни водни пътища на Съюза само ако въпросната трета държава признава в рамките на своята юрисдикция европейските документи, издадени в съответствие с настоящата директива.

3. Без да се засяга посоченото в параграф 2, всяко свидетелство за квалификация, моряшка служебна книжка или корабен дневник, издадени в съответствие с националните правила на трета държава, които определят изисквания, идентични с тези, определени по силата на настоящата директива, са валидни за всички вътрешни водни пътища на Съюза, при спазване на процедурата и условията, посочени в параграфи 4 и 5 от настоящия член.

4. Всяка трета държава може да представи на Комисията искане за признаване на свидетелства, моряшки служебни книжки или корабни дневници, издадени от нейните органи. Искането се придружава от цялата информация, необходима да се определи дали издаването на тези документи е подчинено на изисквания, идентични с тези, определени в съответствие с настоящата директива.

5. При получаване на искането, посочено в параграф 4, Комисията извършва оценка на системите за издаване на свидетелства в третата държава, за която е подадено искането за признаване, с цел да се определи дали издаването на тези документи е подчинено на изисквания, идентични с тези, предвидени в настоящата директива.

Ако това изискване е изпълнено, Комисията приема акт за изпълнение за признаване в рамките на Съюза на свидетелства, моряшки служебни книжки или корабни дневници, издадени от тази трета държава, при условие че третата държава признава в рамките на своята юрисдикция европейските документи, издадени в съответствие с настоящата директива.

При приемането на този акт за изпълнение Комисията определя за кои документи, посочени в параграф 4 от настоящия член, се прилага признаването.

Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 29, параграф 2.

6. Ако Комисията прецени, че изискванията, посочени в параграфи 2 или 4, са престанали да бъдат изпълнени, тя приема акт за изпълнение за временно прекратяване на действието по всички вътрешни водни пътища на Съюза на свидетелства за квалификация, моряшки служебни книжки и корабни дневници, издадени в съответствие с тези изисквания.

Комисията може по всяко време да отмени временното прекратяване при отстраняване на установените недостатъци по отношение на прилаганите стандарти.

7. Комисията публикува списък на третите държави по параграф 3, както и на документите, които са признати за валидни за всички вътрешни водни пътища на Съюза.

ГЛАВА 3

ОСВИДЕТЕЛСТВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ

Раздел I

Процедура за издаване на европейски свидетелства за квалификация и на специални разрешения

Член 10

Издаване и валидност на европейските свидетелства за квалификация

1. Държавите членки гарантират, че кандидатите за европейски свидетелства за квалификация за членове на палубни команди и за специални операции трябва да представят задоволителни писмени доказателства:
 - а) за своята самоличност;
 - б) за това, че отговарят на минималните изисквания, посочени в приложение I, по отношение на възраст, компетентност, административно съответствие и плавателен стаж, съответстващи на квалификацията, за която кандидатстват;
 - в) за това, че отговарят на стандартите за здравословна годност в съответствие с член 21, когато е приложимо.
2. Държавите членки проверяват автентичността и валидността на представените документи.
3. Комисията приема актове за изпълнение за създаване на образци на европейски свидетелства за квалификация. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 30, параграф 2. Когато приема тези актове, Комисията може да се позовава на установените от даден международен орган стандарти.
4. Валидността на европейското свидетелство за квалификация за членове на палубни команди се ограничава до датата на следващия изискван медицински преглед съгласно член 21.
5. Без да се засяга ограничението по параграф 4, европейските свидетелства за квалификация за капитани на плавателни съдове са валидни за максимум 10 години.
6. Европейските свидетелства за квалификация за специални операции са валидни за максимум пет години.

Член 11

Издаване на специални разрешения за капитани на плавателни съдове

1. Държавите членки гарантират, че кандидатите за специални разрешения, посочени в член 6, различни от тези, предвидени в член 6, буква б), трябва да предоставят задоволителни писмени доказателства:
 - а) за своята самоличност;
 - б) за това, че отговарят на минималните изисквания, посочени в приложение I, по отношение на възраст, компетентност, административно

съответствие и плавателен стаж, съответстващи на специалното разрешение, за което кандидатстват.

2. Във връзка със специалните разрешения за плаване по участъци от вътрешните водни пътища със специфични рискове, които се изискват съгласно член 6, буква б), кандидатите представят на компетентните органи на държавите членки задоволителни писмени доказателства, посочени в член 18, параграф 2:
 - а) за своята самоличност;
 - б) за това, че отговарят на изискванията за компетентност за специфичните рискове във връзка с конкретния участък, за които се изисква разрешението съгласно член 18;
 - в) за това, че притежават европейско свидетелство за квалификация за капитан на плавателен съд или свидетелство, признато в съответствие с член 9, параграфи 2 и 3, или че отговарят на минималните изисквания за получаване на европейско свидетелство за квалификация за капитан на плавателен съд, предвидени в настоящата директива.
3. Държавите членки проверяват автентичността и валидността на представените документи.
4. Компетентният орган, който издава европейски свидетелства за квалификация на капитани на плавателни съдове, указва в свидетелството наличието на евентуално специално разрешение, издадено в съответствие с член 6, съгласно образца, посочен в член 10, параграф 3.
5. Чрез дерогация от параграф 4 специалното разрешение, посочено в член 6, буква г), се издава под формата на специално европейско свидетелство за квалификация съгласно образца, посочен в член 10, параграф 3.

Член 12

Подновяване на европейските свидетелства за квалификация

След изтичането на валидността на европейското свидетелство за квалификация, държавите членки, при поискване, подновяват свидетелството, при условие че:

- а) за европейско свидетелство за квалификация за членове на екипажа, се представят задоволителна писмени доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и в);
- б) за европейски свидетелства за квалификация за специални дейности се представят задоволителна писмени доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и б);

Член 13

Оттегляне на европейски свидетелства за квалификация или специални разрешения

Когато са налице индикации, че изискванията за свидетелства за квалификация или специални разрешения са престанали да бъдат изпълнени, държавите членки са длъжни да извършат всички необходими оценки и, когато е уместно, да оттеглят тези свидетелства.

Раздел II

Компетентности

Член 14

Изисквания за компетентности

1. Държавите членки гарантират, че посочените в членове 4, 5 и 6 лица притежават необходимите компетентности за безопасната експлоатация на даден плавателен съд, както е определено в член 15.
2. Чрез дерогация от параграф 1 оценката на компетентността за специфични рискове, посочена в член 6, буква б), се доказва в съответствие с член 18.

Член 15

Оценка на компетентностите

1. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 29, за да определя стандартите за компетентност и съответните знания и умения съгласно основните изисквания, определени в приложение II.
2. Лицата, които кандидатстват за посочените в членове 4, 5 и 6 документи, трябва да докажат че отговарят на стандартите за компетентност, посочени в параграф 1, като полагат изпит, организиран:
 - а) под ръководството на административен орган съгласно член 16, или
 - б) като част от програма за обучение, одобрена съгласно член 17.
3. За получаването на следните видове документи доказването на съответствие със стандартите за компетентност включва практически изпит:
 - а) европейско свидетелство за квалификация за капитан на плавателен съд;
 - б) специално разрешение за плаване с помощта на радар, както е посочено в член 6, буква в);
 - в) европейско свидетелство за квалификация за експерти по използването като гориво на втечнен природен газ.

Практическите изпити за получаване на посочените в букви а) и б) документи може да се провеждат на борда на плавателен съд или на тренажор, съответстващ на посоченото в член 19. Практическите изпити за свидетелство по буква в) може да се провеждат на борда на плавателен съд или на подходяща инсталация на брега.

4. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 29, за да определя стандарти за практическите изпити, посочени в параграф 3, като определя специфичните компетентности и условията, които да бъдат тествани по време на практическите изпити, както и минималните изисквания за плавателните съдове, на борда на които може да се провежда практически изпит.

Член 16

Изпит под ръководството на административен орган

Държавите членки гарантират, че посочените в член 15, параграф 2, буква а) изпити се организират под тяхно ръководство. Те гарантират, че тези изпити се провеждат от екзаминатори, които са квалифицирани да оценяват

компетентностите и съответните знания и умения, посочени в член 15, параграф 1.

Член 17

Одобряване на програми за обучение

1. Програмите за обучение, които водят до получаване на дипломи или свидетелства за доказване на съответствие със стандартите за компетентност по член 15, параграф 1, се одобряват от компетентните органи на държавите членки, на чиято територия е установен съответният институт за образование или обучение.
2. Държавите членки може да одобряват посочените в параграф 1 програми за обучение единствено ако:
 - а) целите на обучението, учебното съдържание, методите, средствата за представяне, процедурите и материалите на курса са подходящо документирани и дават възможност на кандидатите да постигнат стандартите за компетентност по член 15, параграф 1;
 - б) програмите за оценка на съответните компетентности се провеждат от квалифицирани лица, притежаващи задълбочени познания по програмата за обучение;
 - в) даден изпит за проверка на съответствието със стандартите за компетентност по член 15, параграф 1, се провежда от квалифицирани екзаминатори.
3. Държавите членки изпращат уведомление за списъка на одобрените програми за обучение до Комисията, която ще публикува тази информация. В списъка се посочва името на програмата за обучение, наименованията на присъждащите дипломи или свидетелства, органът, издаващ дипломата или свидетелствата, годината на влизане в сила на одобрението, както и съответната квалификация и всички специални разрешения, до които дипломата или свидетелството дава достъп.

Член 18

Оценка на компетентността за специфични рискове

1. Държавите членки, които идентифицират участъци от вътрешните водни пътища със специфични рискове по смисъла на член 8, параграф 1, трябва определят допълнителната компетентност, която се изисква от капитани на плавателни съдове, плаващи в тези участъци, и средствата за доказване на изпълнението на тези изисквания.

Тези средства може да се състоят в ограничен брой пътувания, които да бъдат осъществени по съответния участък, изпит на тренажор, изпит с избор от няколко възможни отговора, или комбинация от така посочените средства.

При прилагането на настоящия параграф държавите членки трябва да използват обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.
2. Тези държави членки въвеждат процедури за оценка на компетентността на кандидатите за специфични рискове и предоставят публичен достъп до инструменти за улесняване на капитаните на плавателни съдове, които имат

европейско свидетелство за квалификация, да придобият компетентност за специфични рискове.

3. Всяка държава членка може да извършва оценки на компетентността на кандидатите по отношение на специфични рискове в участъци, разположени в друга държава членка, въз основа на изискванията, определени в съответствие с параграф 1. При поискване и в случай на изпит с избор от няколко възможни отговора или с тренажори, посочените в параграф 1 държави членки предоставят на другите държави членки наличните инструменти, които им дават възможност да извършат тази оценка.

Член 19

Използване на тренажори

1. Използваните за оценка на компетентностите тренажори подлежат на одобрение от държавите членки. Това одобрение се дава при поискване, когато бъде доказано, че устройството е в съответствие със стандартите за тренажорите, определени с делегирани актове по параграф 2. В одобрението се посочва коя конкретна оценка на компетентност се разрешава по отношение на тренажора.
2. Комисията е оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 29 за определяне на стандартите за одобрение на тренажори, в които се посочват минималните функционални и технически изисквания и административни процедури в тази връзка, с цел да се гарантира, че тренажорите, използвани за дадена оценка на компетентности, са проектирани по начин, който позволява проверка на компетентностите, както е предписано съгласно стандартите за практически изпити по член 15, параграф 3.
3. Държавите членки изпращат уведомление за списъка на одобрените тренажори до Комисията, която ще публикува тази информация.

Раздел III

Плавателен стаж и здравословна годност

Член 20

Моряшка служебна книжка и корабен дневник

1. Плавателният стаж по член 10, параграф 1, буква б), и осъществените пътувания по член 18, параграф 1, се записват в моряшка служебна книжка по параграф 5, или в моряшка служебна книжка, призната съгласно член 9, параграф 2 или параграф 3.
2. По искане, отправено от член на палубна команда, държавите членки валидират данните, предоставени от капитана на плавателния съд, след проверка на автентичността и валидността на всички необходими писмени доказателства, включително корабния дневник, посочен в параграф 4 от настоящия член.
3. Данните за плавателния стаж и осъществените плавания, очакващи валидиране от държава членка, са валидни за период от 15 месеца. На местата, където са въведени електронни инструменти, включително електронни моряшки служебни книжки и електронни корабни дневници във връзка с подходящи

процедури за гарантиране на автентичността на документите, съответните данни могат да се считат за валидирани без допълнителни процедури.

Плавателният стаж може да е придобит по водните пътища на всяка от държавите членки. За вътрешните водни пътища, които не попадат изцяло в рамките на територията на Съюза, може да се вземе предвид целият плавателен стаж, придобит по всички участъци в рамките на тези водни пътища или извън тях.

4. Държавите членки гарантират, че пътуванията на плавателните съдове по член 2, параграф 1, се записват в корабен дневник по параграф 5 или в корабен дневник, признат съгласно член 9, параграф 2 или параграф 3.

Комисията приема актове за изпълнение за създаване на образци на моряшки служебни книжки и корабни дневници. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, определена в член 30, параграф 2, като се вземе предвид информацията, необходима за изпълнението на настоящата директива по отношение на идентификацията на лицето, неговия плавателен стаж и осъществените пътувания. Когато приема тези образци, Комисията трябва да отчита, че корабните дневници се използват също така за целите на прилагане на Директива 2014/112/ЕС¹⁹ при проверката на изискванията относно набирането на екипаж и записа на пътуванията на плавателните съдове, и може да се позове на установените от дадена международна институция стандарти.

5. Държавите членки гарантират, че членовете на екипажа притежават една действаща моряшка служебна книжка и че плавателните съдове притежават един действащ корабен дневник.

Член 21

Здравословна годност

1. Лицата, посочени в член 4, параграф 1 и член 5, параграф 1, трябва да притежават валидно медицинско свидетелство, издадено от лекуващия лекар и признато от компетентния орган, въз основа на успешно преминал преглед за здравословна годност.

Държавите членки определят кои лекари могат да издават такива медицински свидетелства.

2. Медицинските свидетелства се предоставят на компетентния орган:
 - а) при издаване на първото европейско свидетелство за квалификация на кандидата;
 - б) при издаване на европейски свидетелства за квалификация за капитани на плавателни съдове;
 - в) при подновяване на европейско свидетелство за квалификация в случай на изпълнение на условията, посочени в параграф 3 от настоящия член.

¹⁹ Директива на Съвета 2014/112/ЕС от 19 декември 2014 г. за прилагане на Европейското споразумение относно определени аспекти на организацията на работното време в сектора на вътрешния воден транспорт, сключено от Европейския съюз за речно корабоплаване (EBU), Европейската организация на речните превозвачи (ESO) и Европейската федерация на работниците от транспорта (ETF) (ОВ L 367, 23.12.2014 г., стр. 86).

Медицинските свидетелства за целите на получаване на европейско свидетелство за квалификация се издават не по-рано от три месеца преди датата на подаване на заявлението за издаване на европейско свидетелство за квалификация.

3. През първите три месеца след достигане на 60-годишна възраст притежателят на европейско свидетелство за квалификация подлежи на преглед на здравословната годност, като впоследствие той трябва да преминава успешно такъв преглед на всеки пет години. След достигане на 70-годишна възраст притежателят трябва да преминава успешно такъв преглед на всеки две години.
4. Работодателите, капитаните на плавателни съдове и органите на държавите членки изискват от всеки член на палубната команда да представя резултатите от медицинския си преглед, когато има обективни данни, че изискванията по отношение на здравословната годност, посочени в параграф 6 от настоящия член, може вече да не са изпълнени.
5. Когато здравословната годност не може да бъде доказана напълно, може да бъдат наложени смекчаващи мерки, осигуряващи еквивалентно равнище на плавателна безопасност, или ограничения. В такъв случай въпросните смекчаващи мерки и ограничения, свързани със здравословната годност, се посочват в европейското свидетелството за квалификация, в съответствие с образца по член 10, параграф 3.
6. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 29 и, въз основа на основните изисквания за здравословна годност, посочени в приложение III, да определя стандартите за здравословна годност, като уточни изискванията по отношение на здравословната годност, по-специално по отношение на прегледите, които трябва да бъдат извършвани от лекарите, критериите, които трябва да се прилагат, за да се определи годността за работа, както и списъка на ограниченията и коригиращите мерки.

ГЛАВА 4

АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 22

Защита на личните данни

1. Всяко обработване на лични данни от държавите членки, предвидено в настоящата директива, се извършва в съответствие със законодателството на ЕС в областта на защитата на личните данни, по-специално Регламент (ЕС) № XXX/2016 (номерът да се добави след официалното приемане) на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните)²⁰.
2. Всяко обработване на лични данни от Европейската комисия, предвидено в настоящата директива, се извършва в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001

²⁰

(reference to OJ to be added after formal adoption — позоваване на ОВ, да се добави след официалното приемане на Регламента)

на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни²¹.

3. Личните данни могат да бъдат обработвани само за целите на:
- а) изпълнението, прилагането и оценката на настоящата директива;
 - б) обмена на информация между органите, които имат достъп до базата данни по член 23 и Комисията;
 - в) изготвянето на статистика.
- Анонимизираната информация, извлечена въз основа на тези данни, може да се използва в подкрепа на политиките за насърчаване на транспорта по вътрешните водни пътища.
4. Държавите членки гарантират, че лицата, посочени в членове 4 и 5, чиито лични данни, и по-специално техните здравни данни, се обработват в регистрите, посочени в член 23, параграф 1, и базата данни, посочена в член 23, параграф 2, са предварително информирани. На тях се предоставя достъп до личните данни, свързани с тях, и при поискване по всяко време им се предоставя копие от тези данни.

Член 23 *Регистри*

1. С цел ефективно администриране на издаването, подновяването и отнемането на свидетелства за квалификация, държавите членки поддържат регистри за всички европейски свидетелства за квалификация, моряшки служебни книжки и корабни дневници, издадени от тях в съответствие с настоящата директива и, ако е приложимо, за документи, признати в съответствие с член 9, параграф 2, които са издадени, подновени, изтекли, прекратени, оттеглени или обявени за изгубени, откраднати или унищожени.

За европейските свидетелства за квалификация регистрите включват данните от европейските свидетелства за квалификация и издаващия орган.

За моряшките служебни книжки регистрите включват идентификационен номер на титуляря, идентификационен номер на моряшката служебна книжка, името на титуляря, датата на издаване и издаващия орган.

За корабните дневници регистрите включват името на плавателния съд, европейския идентификационен номер или европейския идентификационен номер на плавателния съд (ENI номер), идентификационния номер на корабния дневник, датата на издаване и издаващия орган.

С цел допълнително улесняване на обмена на информация между държавите членки, Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 29 за допълване на информацията в регистрите за моряшките служебни книжки и корабните дневници с друга информация, която се изисква в съответствие с образците на моряшките служебни книжки и корабните дневници, приети съгласно член 20, параграф 5.

²¹ ОВ L 8, 12.01.2001 г., стр. 1.

2. За целите на изпълнението, прилагането и оценката на настоящата директива, за поддържането на безопасността, за по-лесно корабоплаване, както и за статистически цели и за да се улесни обменът на информация между органите, които прилагат настоящата директива, държавите членки вписват надеждно и без забавяне в базата данни, която Комисията поддържа, данните относно свидетелствата за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници, посочени в параграф 1.

Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 29 относно стандартите за определяне на характеристиките и условията за използване на тази база данни, по-специално за определяне на:

- а) указания за кодиране на данните в базата данни;
 - б) правата за достъп на потребителите, когато е уместно диференцирани в зависимост от вида на потребителите, вида на достъпа и целта, за която се използват данните;
 - в) максималната продължителност на съхранение на данните в съответствие с параграф 3, диференцирана, когато е уместно, в зависимост от вида на документа;
 - г) указания по отношение на функционирането на базата данни и взаимодействието ѝ с регистрите, посочени в параграф 1.
3. Всички лични данни, включени в регистрите по параграф 1, както и базата данни по параграф 2, се съхраняват за срок, не по-дълъг от необходимия за целите, за които данните са били събрани или за които се обработват допълнително в съответствие с настоящата директива. Когато информацията вече не е необходима за тези цели, личните данни се унищожават.
4. Комисията може да предостави достъп до базата данни на орган на трета държава или на международна организация, доколкото това е необходимо за целите по параграф 2, при условие че са изпълнени изискванията в член 9 от Регламент (ЕО) № 45/2001 и само след преценка на всеки отделен случай. Комисията трябва да гарантира, че третата държава или международната организация не предават данните на друга трета държава или международна организация, освен ако това не става с изрично писмено разрешение и в съответствие с условията, определени от Комисията.

Член 24

Компетентни органи

1. Държавите членки определят компетентните органи, които:
- а) ще организират и контролират изпитите по член 16;
 - б) ще одобряват програмите за обучение по член 17;
 - в) ще издават свидетелствата и специалните разрешения по членове 4, 5 и 6, както и моряшките служебни книжки и корабните дневници по член 20;
 - г) ще поддържат регистрите по член 23;
 - д) ще откриват измамите и другите незаконни практики, упоменати в член 27, и ще се борят с тях.

2. Държавите членки информират Комисията кои са компетентните органи по параграф 1 от настоящия член в рамките на тяхната територия. Комисията публикува тази информация.

Член 25
Мониторинг

Държавите членки гарантират, че:

- а) всички дейности, свързани с обучение, оценка на компетентността, издаването и актуализирането на европейски свидетелства за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници, осъществявани от правителствени и неправителствени органи под тяхно разпореждане, се наблюдават непрекъснато чрез система от стандарти за качество, за да се гарантира постигането на поставените с настоящата директива цели;
- б) целите на обучението и свързаните с това стандарти за компетентност, които да бъдат постигнати, са определени ясно и посочват равнищата на знания и умения, които да бъдат оценявани и изпитвани в съответствие с настоящата директива;
- в) областите на приложение на стандартите за качество обхващат издаването, подновяването, замяната и оттеглянето на европейските свидетелства за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници, всички курсове и програми за обучение, изпити и оценки, осъществявани от или под разпореждането на всяка държава членка и квалификацията и опита, изисквани от обучителите и екзаминаторите, които имат отношение към политиките, системите, контрола и вътрешните проверки за гарантиране на качеството, създадени за осигуряване на постигането на определените цели.

Член 26
Оценяване

- 1. Държавите членки гарантират, че дейностите за придобиване и проверка на компетентността, както и административните дейности във връзка с европейските свидетелства за квалификация, моряшките служебни книжки и корабните дневници, се оценяват на интервали от не повече от пет години от независими органи.
- 2. Резултатите от тези независими оценки се документират надлежно и се предоставят на вниманието на съответните компетентни органи. Ако е необходимо, държавите членки вземат подходящи мерки за отстраняване на всички недостатъци, установени при независимата оценка.

Член 27
Предотвратяване на измами и други незаконни практики

- 1. Държавите членки вземат и прилагат подходящи мерки за предотвратяване на измами и други незаконни практики, свързани с европейски свидетелства за квалификация, моряшки служебни книжки, корабни дневници, медицински свидетелства и регистри, предвидени в настоящата директива.
- 2. Държавите членки обменят информация с компетентните органи на други държави членки във връзка с освидетелстването на квалификациите на лица, които участват в експлоатацията на плавателен съд.

Член 28
Санкции

Държавите членки определят правилата относно санкциите, приложими при нарушения на националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива, и предприемат всички необходими мерки за гарантиране на тяхното изпълнение. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите членки уведомяват Комисията за тези разпоредби най-късно до *[датата на транспониране на директивата]* и я уведомяват незабавно за всякакви последващи изменения, които ги засягат.

ГЛАВА 5

ОКОНЧАТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 29
Упражняване на делегирането

1. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове, при спазване на предвидените в настоящия член условия.
2. Делегирането на правомощия по член 15, параграфи 1 и 4, членове 19 и 21 и член 23, параграфи 1 и 2, се предоставя на Комисията за неопределен период от време, считано от (*влизането в сила).
3. Делегирането на правомощия, посочено в настоящия член, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Решението за оттегляне влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз* или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно до Европейския парламент и до Съвета.
5. Делегиран акт, приет съгласно настоящия член, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета, или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.
6. При упражняване на правото си на делегиране, посочено в член 15, параграфи 1 и 4, членове 19 и 21 и член 23, параграфи 1 и 2, Комисията може да приема делегирани актове, които се позовават на установените от даден международен орган стандарти.
7. Комисията може да определи орган за получаване на уведомленията и за предоставяне на обществеността на информацията, предвидена в настоящата директива.

Член 30
Комитети

1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011. Позоваванията на комитета, създаден съгласно член 7 от Директива 91/672/ЕИО, която се отменя с настоящата директива, се тълкуват като позовавания на комитета, създаден с настоящата директива.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. Ако становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, неговият председател може да реши да прекрати процедурата без резултат в рамките на определения срок за даване на становището.

Член 31
Преразглеждане

1. Комисията оценява настоящата директива, заедно с актовете за изпълнение и делегираните актове по членове 8, 10, 20 и 29, и представя резултатите от оценката на Европейския парламент и на Съвета не по-късно от седем години след датата, посочена в член 33, параграф 1.
2. До [две години преди датата, посочена в параграф 1], всяка държава членка предоставя на Комисията информацията, необходима за целите на мониторинга на изпълнението и оценката на директивата, в съответствие с указанията, предоставени от Комисията след консултации с държавите членки относно събирането на информация, формата и съдържанието.

Член 32
Въвеждане в действие

1. В срок от една година след влизането в сила на настоящата директива Комисията приема поетапно делегирани актове за определяне на:
 - а) стандартите за характеристиките и условията на употреба на базата данни, предвидена в член 23;
 - б) стандартите за компетентности по член 15, параграф 1;
 - в) стандартите за здравословна годност по член 21;
 - г) моделите, предвидени в членове 10 и 20;
 - д) стандартите за практически изпити, предвидени в член 15, параграф 3;
 - е) стандартите за одобряването на тренажори, предвидени в член 19.
2. Най-късно две години след приемането на параметрите на базата данни, определена в параграф 1, буква а) от настоящия член, се създава предвидената в член 23 база данни.

Член 33
Отмяна

Директива 96/50/ЕО и Директива 91/672/ЕИО се отменят, считано от [да се добави тук датата след края на периода на транспониране].

Член 34
Преходни разпоредби

1. Свидетелствата за капитани на плавателни съдове, издадени съгласно Директива 96/50/ЕО, както и лицензите за плаване по река Рейн, упоменати в член 1, параграф 5 от същата директива, издадени преди датата след края на периода на транспониране, посочен в член 35 от настоящата директива, остават валидни за водните пътища на Съюза, където са били валидни преди тази дата, за максимум 10 години след датата. Преди изтичането на валидността държавата членка, издала тези документи, издава на капитаните на плавателни съдове, притежаващи такива свидетелства, европейско свидетелство за квалификация в съответствие с предписания в настоящата директива модел или свидетелство съгласно член 9, параграф 2 от настоящата директива, при условие че те предоставят задоволителни документиран доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и в) от настоящата директива, и:
 - а) че законодателството, въз основа на което е издадено свидетелството им, изисква минимум 720 дни плавателен стаж като условие за получаване на свидетелство за капитан на плавателен съд, валидно за всички водни пътища на Съюза; или
 - б) ако законодателството, въз основа на което е издадено свидетелството им, изисква по-малко от 720 дни плавателен стаж като условие за получаване на свидетелство за капитан на плавателен съд, валидно за всички водни пътища на Съюза — че капитанът предостави доказателство (чрез моряшка служебна книжка) за плавателен стаж, равен на разликата между тези 720 дни и изисквания според законодателството стаж, въз основа на което е издадено свидетелството.
2. Когато издават европейски свидетелства за квалификация съгласно параграф 1 от настоящия член, държавите членки запазват, доколкото е възможно, предоставените преди това права, по-специално по отношение на специалните разрешения по член 6.
3. Членове на екипажа, различни от капитана на плавателен съд, притежаващи свидетелство за квалификация, издадено от държава членка преди датата след края на периода на транспониране, посочена в член 35 от настоящата директива, или притежаващи квалификация, призната в една или повече държави членки, може да продължат да използват това свидетелство или квалификация максимум 10 години след тази дата. По време на този период членове на екипажа, различни от капитана на плавателен съд, може да продължат да се позовават на Директива 2005/36/ЕО за признаване на квалификацията им от органите на други държави членки. Преди изтичането на този период те могат да кандидатстват за европейско свидетелство за квалификация или свидетелство съгласно член 9, параграф 2 пред компетентен орган, издаващ такива свидетелства, при условие че предоставят задоволителни доказателства, както е посочено в член 10, параграф 1, букви а) и в) от настоящата директива, и предоставят доказателство (чрез моряшка служебна книжка) за следния плавателен стаж:
 - а) за европейско свидетелство за квалификация на моряк: 540 дни плавателен стаж, включително поне 180 дни във вътрешно корабоплаване;

- б) за европейско свидетелство за квалификация на старши моряк: 900 дни, включително поне 540 дни във вътрешно корабоплаване;
 - в) за европейско свидетелство за квалификация за кормчия: 1080 дни, включително поне 720 дни във вътрешно корабоплаване;
4. Моряшки служебни книжки и корабни дневници, издадени преди датата след края на периода на транспониране, посочен в член 35, в съответствие с правила, различни от определените с настоящата директива, може да останат действащи максимум 10 години след датата след края на периода на транспониране, посочен в член 35.

Член 35

Транспониране

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за постигане на съответствие с настоящата директива, не по-късно от [3 години от датата на нейното влизане в сила]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях трябва да се съдържа позоваване на настоящата директива, или те трябва да са придружени от такова позоваване при официалното им публикуване. Условието и редът на това позоваване се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, които те приемат в областта, уредена от настоящата директива.

Член 36

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след дена на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 37

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Брюксел на година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател